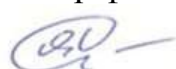


**ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені Г.С. СКОВОРОДИ**

УХВАЛЕНО

Вчена рада університету
протокол № 4
від «21» квітня 2026 р.

ПОГОДЖЕНО

Керівник проєктної групи гарант
освітньої програми
зі спеціальності В11.041 Філологія
(германські мови та літератури
(переклад включно), перша -
англійська) доктор філологічних наук,
професор  Я. Сазонова
від «04» березня 2026 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Англійська мова і література та переклад»

(назва освітньої програми)

другий (магістерський)

(назва рівня вищої освіти)

магістр

(назва ступеня, що присвоюється)

галузь знань

В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

(шифр та назва галузі знань)

спеціальність

**В11.041 Філологія (германські мови та літератури
(переклад включно), перша - англійська)**

(код та найменування спеціальності)

Ректор Харківського національного
педагогічного університету
імені Г.С. Сковороди

 Ю. Бойчук
від «21» квітня 2026 р.



Харків – 2026

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньої програми**

Перший проректор		В. Борисов
Директор центру забезпечення якості освіти		О. Жмурко
Гарант програми		Я. Сазонова
Декан факультету іноземної філології		Л. Корнільєва
В.о. голови Студентської ради факультету		Є. Коваленко

ПЕРЕДМОВА

ВНЕСЕНО

факультетом іноземної філології Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди.

РЕКОМЕНДОВАНО

Науково-методичною комісією факультету іноземної філології протокол № 8 від «03» березня 2026 р.
Вченою радою факультету іноземної філології протокол № 9 від «04» березня 2026 р.

ЗАТВЕРДЖЕНО рішенням Вченої ради університету протокол № 4 від «21» квітня 2026 р.

РОЗРОБЛЕНО

проектною групою у складі:

1. Сазонова Ярослава Юріївна – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри загального мовознавства і романо-германської філології ХНПУ імені Г. С. Сковороди;
2. Корнільєва Лілія Миколаївна – доктор філологічних наук, професор, декан факультету іноземної філології ХНПУ імені Г.С. Сковороди;
3. Крапівник Ганна Олександрівна – доктор філософських наук, доцент, доцент кафедри англійської філології ХНПУ імені Г.С. Сковороди;
4. Белова Марина Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології ХНПУ імені Г.С. Сковороди;
5. Подгурська Інна Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійського усного і писемного мовлення, заступник декана з навчальної роботи, голова науково-методичної комісії факультету іноземної філології ХНПУ імені Г.С.Сковороди;
6. Шпак Юлія Олександрівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології ХНПУ імені Г.С. Сковороди;
7. Зенякін Олексій Сергійович – головний спеціаліст відділу зовнішньоекономічної діяльності та міжнародних відносин управління інвестиційної та зовнішньоекономічної діяльності Департаменту економіки і міжнародних відносин Харківської обласної державної адміністрації;
8. Рябокінь Марія – член Студентської ради факультету іноземної філології ХНПУ імені Г.С.Сковороди.

РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ

зовнішніх стейкхолдерів:

1. Бацевич Флорій Сергійович – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри загального мовознавства Львівського національного університету імені Івана Франка;
2. Малишева Оксана Василівна – керуючий справами виконавчого апарату Харківської обласної ради;
3. Рубан Володимир Володимирович – директор з розвитку міжнародного бізнесу, ТОВ «ТЕРРА».

1.Профіль освітньої програми «Англійська мова і література та переклад»

зі спеціальності B11.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди Факультет іноземної філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Магістр Магістр філології (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська)
Офіційна назва освітньої програми	Англійська мова і література та переклад
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми 11766, дійсний до 01.07.2027
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність освітнього ступеня бакалавра / освітньо- кваліфікаційного рівня спеціаліста / освітнього ступеня магістра
Мова(и) викладання	Українська, англійська
Термін дії освітньої програми	2026-2027 н.р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	Розміщення на сайті Центру забезпечення якості освіти Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди у відкритому доступі. Адреса сайту: http://smc.hnpu.edu.ua (Центру) http://smc.hnpu.edu.ua/osvitni-prohramy (закладки) http://smc.hnpu.edu.ua/node/45 (освітні програми, проекти ОП)
2.Мета освітньої програми	
Підготовка магістрів філології і перекладачів, які володіють необхідними знаннями для розв'язання проблем прикладного та дослідницького характеру в галузі філології та перекладу, уміннями практичного застосування набутих професійних навичок.	
3.Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки Спеціальність: B11.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська) Об'єктом вивчення є мовознавство, літературознавство й перекладознавство та методологія професійної діяльності в окреслених гуманітарних науках у

	теоретичному й практичному зрізах з огляду на новітні тенденції в класифікації мовних явищ і літературних процесів, на комунікативну наукову парадигму в поясненні теоретичних основ мовознавства і літературознавства та на практику використання досягнень цих наук у перекладацькій роботі. <i>Цілями навчання</i> є формування у студентів уміння орієнтуватися в проблемах сучасного мовознавства, германістики зокрема, літературознавства, теорії та практики перекладу, проводити наукові спостереження в цих галузях, здійснювати професійний аналіз мовних явищ і літературної творчості з навчальною та дослідницькою метою, комунікувати англійською й державною мовами, здійснюючи переклад відповідно до комунікативних ситуацій, стильових і жанрових вимог. <i>Теоретичний зміст предметної сфери</i> складають поняття та концепції філологічних студій, психології комунікації, філософії мови, сучасного мовознавства і літературознавства, методологія вивчення мовних явищ і літературних процесів, принципи класифікації й аналізу мовних одиниць, закони їхньої експлікації в мовленні, канонічні та неканонічні моделі в літературі й їхнє відображення в суб'єктивно-авторських концепціях, а також загальні науково-теоретичні основи перекладу й практика його здійснення. Загально-теоретична підготовка – 6 кредитів (7 %), професійно-нормативна – 40 кредити (44 %), професійна вільного вибору студентів – 23 кредити (26 %), практична – 12 кредитів (13 %), атестація – 9 (10 %) кредити. <i>Методи, методики:</i> методики організації процесу навчання філологічних наук у закладах освіти; методики навчання, моніторингу та інтерпретації дослідницьких результатів, інформаційної та комунікаційної технології, методи емпіричних досліджень та моделювання процесів мови й літератури. <i>Інструменти та обладнання:</i> комп'ютерні засоби, платформа Moodle, бібліотека, електронна бібліотека, читальні зали і навчальні кабінети.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна: теоретична й практична підготовка до досліджень у філологічній галузі й у теорії і практиці перекладу. Програма закладає підвалини подальшого наукового становлення й розвитку.
Форми здобуття освіти	Денна, навчання – 1 рік, 4 місяці; заочна, навчання – 1 рік, 4 місяці
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Програму спрямовано на формування й розвиток професійних компетентностей для здійснення дослідницької і практичної діяльності у філологічній (англійська мова та література) царині, а також використання професійно орієнтованих знань і навичок у перекладацькій діяльності. Програма змістовно зорієнтована на сучасні комунікативні тенденції у

	філології і практиці перекладу. <i>Ключові слова: філологія, англійська мова, англійська література, переклад, дослідницька діяльність, практична діяльність.</i>
Особливості програми	Програма орієнтується на сучасні наукові досягнення в галузі лінгвістики та літературознавства, враховує специфіку й різноманіття перекладацької діяльності, бере до уваги актуальні питання комунікації іноземною мовою. Навчання відбувається шляхом теоретичної, практично-професійної та науково-дослідницької підготовки.
4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України (ДК 003:2010) фахівець здатний виконувати зазначену професійну роботу і може займати наступні первинні посади: 2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика та переклади); Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади); Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади); Філолог-дослідник; 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі Гід-перекладач; Лінгвіст; Перекладач; Перекладач технічної літератури; Редактор-перекладач; Філолог; 2451.2 Редактор науковий; 2451.2 Член колегії (редакційної);
Подальше навчання	Продовження навчання за третім освітнім рівнем, а також підвищення кваліфікації й отримання додаткової післядипломної освіти.
5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване, проблемно-орієнтоване навчання, самонавчання. Проблемні, інтерактивні, проектні, інформаційно-комп'ютерні, само-розвивальні, колективні та інтегративні, контекстні технології навчання. Навчально-методичне забезпечення й консультування самостійної роботи здійснюється в індивідуальному порядку, а також дистанційно. Дистанційне навчання здійснюється за допомогою систем: Moodle; Портал дистанційної освіти Moodle ХНПУ – http://lms.hnpu.edu.ua/
Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за стобальною системою (90-100; 74-89; 60-73; 35-59; 1-34) через усні і письмові екзамени, заліки, контрольні роботи, тести, презентації. Атестація

	здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Умовою допуску здобувача освіти до захисту кваліфікаційної роботи є виконання навчального плану в повному обсязі.
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати фахові завдання й проблеми в царині філології й перекладознавства та використовувати на практиці здобуті знання й навички професійної діяльності, що передбачає застосування філологічних, перекладацьких та комунікативних теорій, методів, принципів і прийомів, проведення досліджень та/або здійснення інноваційної діяльності.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК–1 Здатність до системного наукового мислення і самостійного опанування нових знань. ЗК–2 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації, постановки мети й вибору шляхів її досягнення. ЗК–3 Здатність критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень науки та соціальної практики; здатність до самокритики в оцінці власної професійної ефективності. ЗК–4 Здатність системно мислити та застосовувати творчі здібності до формування принципово нових ідей; здатність вирішувати професійні завдання на належному рівні. ЗК–5 Здатність розвиватися й жити в соціальній взаємодії, змінюватися й адаптуватися до умов, що змінюються. ЗК–6 Здатність навчатися протягом життя, підвищувати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень, розвивати й удосконалювати власну особистість. ЗК–7 Здатність і готовність до активного спілкування у професійній діяльності, керуючись сучасними принципами діалогу та співробітництва. ЗК–8 Здатність аргументовано взаємодіяти з експертами різних професійних груп у межах міждисциплінарного та міжгалузевого співробітництва. ЗК–9 Здатність і готовність до толерантного сприйняття соціальних і культурних відмінностей, до поважного і дбайливого ставлення до історичної спадщини та культурних традицій. ЗК–10 Здатність і готовність до нетолерування порушення норм законодавства, етики й академічної доброчесності. ЗК–11 Володіння навичками використання інформаційно- комунікативних технологій у навчальній і професійній діяльності. ЗК–12 Вільне володіння українською та іноземними мовами для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування.

Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)	СК–1 Здатність вільно орієнтуватися в сучасній лінгвістичній парадигмі, критично осмислювати історичні та новітні досягнення науки про мову. СК–2 Здатність осмислювати літературу як системне явище, інтерпретувати літературний процес у культурно-історичному контексті. СК–3 Здатність вільно використовувати спеціальну термінологію та сучасний науковий понятійний апарат у галузі лінгвістики, літературознавства і перекладознавства. СК–4 Здатність здійснювати самостійний критичний науковий аналіз і структурування мовного, мовленнєвого та літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. СК–5 Здатність застосовувати поглиблені знання зі спеціалізації (переклад) для розв’язання складних професійних (наукових і практичних) завдань. СК–6 Здатність здійснювати дискурсивний аналіз текстів різних жанрів і функціональних стилів та прогнозувати їхній комунікативний ефект і прагматичні чинники у професійному середовищі. СК–7 Здатність здійснювати письмовий і усний переклад різножанрових текстів із застосуванням обґрунтованих перекладацьких стратегій і тактик. СК–8 Здатність редагувати тексти та забезпечувати якість перекладу відповідно до професійних стандартів і вимог замовника. СК–9 Здатність проєктувати професійну діяльність, самостійно контролювати і коригувати її; здатність ефективно брати участь у різних формах наукової комунікації (конференції, публікації, фахові дискусії) у сфері філології. СК–10 Здатність забезпечувати усну й письмову професійну комунікацію англійською та українською мовами з урахуванням норм, стилістичних засобів і прагматичних чинників. СК–11 Здатність враховувати лінгвістичні, соціокультурні, психологічні та прагматичні чинники у процесі міжкультурної комунікації та перекладацької діяльності. СК–12 Здатність усвідомлювати методологічні, організаційні та правові засади філологічних наукових досліджень, забезпечувати академічну доброчесність та захист інтелектуальної власності.
7. Програмні результати навчання	
ПРН 1. Аналізує та синтезує сучасні наукові концепції у сфері лінгвістики, літературознавства і перекладознавства та формулює інноваційні підходи до розв’язання фахових проблем.	
ПРН 2 Планує та здійснює наукове дослідження, формулює проблему, визначає мету і завдання, обирає та обґрунтовує методи, інтерпретує результати.	
ПРН 3. Використовує спеціальну термінологію та сучасний науковий понятійний апарат у	

фаховій і дослідницькій діяльності	
ПРН 4. Здійснює комплексний аналіз мовних явищ і текстів різних типів на основі сучасних лінгвістичних парадигм і теоретичних підходів з урахуванням їхніх функціонально-стилістичних, прагматичних і дискурсивних характеристик.	
ПРН 5. Інтерпретує літературні твори та літературний процес у культурно-історичному контексті.	
ПРН 6. Застосовує мовні норми та стилістичні ресурси для досягнення запланованого прагматичного ефекту в складних професійних комунікативних ситуаціях.	
ПРН 7. Здійснює письмовий і усний переклад різножанрових текстів із аргументованим вибором перекладацьких стратегій.	
ПРН 8. Редагує перекладені тексти та оцінює їхню якість відповідно до професійних стандартів.	
ПРН 9. Застосовує лінгвістичні, соціокультурні, психологічні та прагматичні знання у процесі перекладацької діяльності та міжкультурної комунікації.	
ПРН 10. Проєктує та організовує професійну діяльність, аргументовано обґрунтовує професійну позицію та презентує результати наукового дослідження у фаховому середовищі.	
ПРН 11. Здійснює міжкультурну комунікацію з урахуванням цінностей, мовної та концептуальної картини світу носіїв української і англійської мов.	
ПРН 12. Дотримується принципів академічної доброчесності, професійної етики та вимог захисту інтелектуальної власності.	
ПРН 13. Критично оцінює власну професійну діяльність та вибудовує стратегію подальшого професійного розвитку.	
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Розробники програми: 3 доктори наук, професори і доцент, 2 кандидати наук, доценти, представник роботодавців, представник студентського самоврядування. Усі науково-педагогічні працівники є штатними співробітниками Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Гарант освітньої програми: Сазонова Я. Ю., доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри загального мовознавства і романо-германської філології. До реалізації програми залучаються науково-педагогічні працівники, які є визнаними професіоналами з досвідом роботи й мають учені звання та ступені. З метою підвищення фахового рівня всі науково-педагогічні працівники один раз на п'ять років проходять стажування, у тому числі закордонні.
Матеріально – технічне забезпечення	- навчальні корпуси; - гуртожитки; - спеціалізовані кабінети; - комп'ютерні класи; - мультимедійне обладнання; - доступ до мережі Інтернет;

	- спортивні зали; стадіон; спортивні майданчики; - пункти харчування; - медичний пункт. Технічна перевірка письмових робіт проводиться Науковою бібліотекою Університету за допомогою сертифікованої програмно-технічної системи StrikePlagiarism.com для виявлення збігів/ідентичності/схожості у текстах письмових робіт.
Інформаційне та навчально – методичне забезпечення	– офіційний сайт ХНПУ імені Г. С. Сковороди; – точки бездротового доступу до мережі Інтернет; – необмежений доступ до мережі Інтернет; – наукова бібліотека, читальні зали; – пакет MS Office 365; – навчальні й робочі плани; – графіки навчального процесу; – навчально-методичні комплекси дисциплін; – навчальні та робочі програми дисциплін; – дидактичні матеріали для самостійної роботи студентів з дисциплін; – програми практик; – методичні вказівки щодо виконання кваліфікаційних робіт; – критерії оцінювання рівня підготовки; - пакети комплексних контрольних робіт.
9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів ХНПУ ім. Г. С. Сковороди, ухваленим Ученою радою ХНПУ ім. Г. С. Сковороди (протокол № 5 від 22 червня 2022 р.) у новій редакції урегульовує академічну мобільність. Оцінювання результатів навчання та академічних досягнень приведено у відповідність до європейської кредитної системи і співвідносне із національною шкалою оцінювання, що уможливорює взаємозарахування кредитів між різними вищими закладами України (перелік договорів, угод, меморандумів ХНПУ імені Г.С. Сковороди із закладами вищої освіти України Угоди із закладами вищої освіти України.docx - Google Документи і
Міжнародна кредитна мобільність	Міжнародні договори, угоди, меморандуми про співпрацю.docx - Google Документи).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних здобувачів вищої освіти проводиться за освітньою програмою на загальних умовах.

2. Структурно-логічна схема

2.1 Перелік освітніх компонентів

Код н/з	Компоненти освітньої програм(навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Семестр	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4	5
	Обов'язкові компоненти ОП			
	1.1. Цикл загальної підготовки			
OK 1	Академічна доброчесність та інтелектуальна власність	3	1	залік
OK 2	Сучасна комунікативна філософія	3	2	іспит
	Усього	6		
	1.2 Цикл професійної підготовки			
OK 3	Культура англомовної усної і писемної комунікації	8	1,2	залік
OK 4	Теорія мовної комунікації	4	3	іспит
OK 5	Загальне мовознавство	4	2	іспит
OK 6	Порівняльна типологія англійської та української мов	3	3	іспит
OK 7	Теорія літератури	3	1	іспит
OK 8	Сучасна література англомовних країн	4	2	залік
OK 9	Практикум з галузевого перекладу	5	1, 2	залік, іспит
OK 10	Редагування тексту перекладу	3	2	залік
OK 11	Академічне письмо	3	1	іспит
OK 12	Усний переклад	3	1	залік
	Усього	40		
	1.3 Цикл дисциплін вільного вибору студента			
	Усього	23		
	Практична підготовка			
OK 13	Виробнича практика	12	2, 3	залік
	Усього	12		
	Атестація			
OK 14	Кваліфікаційна робота	9	3	захист
	Усього	9		
Загальний обсяг		90		

2.2. Структурно-логічна схема вивчення освітніх компонентів



2. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності B11.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська) проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології (відповідно до обраної спеціалізації), що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота має бути розміщена в репозитарії університету.

Атестація проводиться після виконання студентом навчального плану в повному обсязі, здійснюється відкрито і публічно й завершується видачею документу встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Магістр філології (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська).

3. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

[illegible]

[illegible]

4. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

[illegible]

